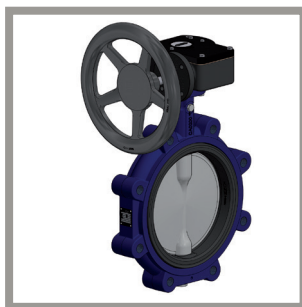


CENTER LINE RS

brands you trust.

Návod k provozu

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním



CRANE®

www.cranecpe.com

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

1. Úvod

Tato instruktaž má pomoci uživatelům při montáži, provozu a údržbě uzavíracích klapek CENTERLINE série RS.

POZOR

Pokud se nebudete řídit následujícími výstražnými a varovnými poznámkami, může dojít ke vzniku nebezpečí a záruka výrobce se stává neplatnou.

Pokud máte dotazy, obraťte se na výrobce Xomox International GmbH & Co. OHG. Adresy viz odstavce 9.

2. Použití podle určení

Tyto armatury jsou určeny pro montáž do trubkového systému

- mezi příruby dle EN 1092-1 (typ 11 navařovací příruha s označením PN) nebo EN 1759-1 (typ 11 navařovací příruha s označením třídy), s hladkými těsnicími lištami. Tyto se musí zpracovávat mechanicky planoparalelně a musí lícovat. Montáž mezi jiné typy než výše uvedené typy přírub příp. těsnicí lišty je povolena jedině po technickém dotazování u společnosti Xomox International GmbH & Co. OHG.
- Média s maximálním provozním tlakem PS, který je udán na typovém štítku uzavírací klapky,
- při maximální provozní teplotě, která je přípustná pro výstelku tělesa, udaná na typovém štítku uzavírací klapky - viz parametry <Chemická odolnost výstelky tělesa>,
- s ručním ovládáním,

Uzavřete úseky potrubí, uvolněte nebo regulujte průtok po montáži do systému potrubí mezi příruby nebo na příruby nebo uzavřete, zavedte média v přípustném limitu tlaku a teploty nebo regulujte průtok. Pro jiné než výše uvedené použití není armatura určena.

POZOR

Když je klapka v nepřetržitém provozu regulaci, navolte hydraulické parametry proudění tak, aby nedošlo k žádným škodám kvůli vysokým rychlostem v klapce a v odtokovém potrubí.

V případě nejasností a pochyb doporučujeme obrátit se na výrobce.

3. Bezpečnostní pokyny

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pro armatury platí stejné bezpečnostní předpisy jako pro systém potrubí, do kterého jsou zabudovány. Tato předložená instruktaž uvádí jen takové bezpečnostní pokyny, na které se musí dbát u armatur.

3.2 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Výrobce Xomox International GmbH & Co. OHG nenes zodpovědnost a proto zajistěte při používání armatur, aby

- byly armatury používány jen dle jejich určení jak je popsáno v odstavci 2,

NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA

Nesmí se používat žádná armatura jejíž přípustný rozsah tlaku /teploty pro provozní podmínky nedostačuje: Tento povolený rozsah je popsán v odstavci 2. Limity použití pro maximální přípustný provozní tlak PS je označen na armatuře. Nerespektování tohoto předpisu znamená ohrožení života a může způsobit škody v systému potrubí.

Musí být zajištěno, aby zvolený materiál dílů armatury, které se dotýkají médií, byl vhodný pro používaná média. Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou korozi díky používání agresivních médií. Nerespektování tohoto předpisu znamená nebezpečí života a může způsobit škody v potrubním systému.

- ruční páka a převodovka dodatečně namontovaná na armatuře se musí přizpůsobit armatuře a obě koncová místa armatury - obzvláště v uzavíracím místě – správně nastavit,
- Potrubní systém byl odborně položen. Šířka stěny těla armatury se musí změřit tak, aby v takto odborně instalovaných potrubích bylo zohledněno přídavné zatížení v obvyklém pořadí velikostí.
- Armatura je odborně připojena k systému potrubí,
- v tomto systému potrubí nejsou překračovány obvyklé rychlosti průtoku (např. 4 m/s pro kapaliny) v nepřetržitém provozu a abnormální provozní podmínky jako vibrace, nárazy vody, teplotní šoky, kavitace a více než nepatrný podíl pevných látek v médiu - obzvláště štěpivých - se musí projednat s výrobcem Xomox International GmbH & Co. OHG,
- Armatury, které jsou v provozu při provozních teplotách >50°C nebo <-20°C spolu s přípojkami potrubí se musí chránit před dotekem,
- tlakové potrubí armatur obsluhuje a údržbu provádí jen zaškolený personál.

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

3.3 Zvláštní nebezpečí

NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA

Před uvolněním pojistných šroubů hřídele (příp. pod tlakem) na těle nebo před demontáží armatury z potrubí se musí zcela odstranit tlak v potrubí, aby médium nekontrolovaně neuniklo z trubek.

NEBEZPEČÍ

Pro armatury, které se používají jako koncové armatury: Při normálním provozu, zvláště u plyných, horkých a/nebo nebezpečných médií se na volné hrdlo musí namontovat zaslepovací příruba nebo se namontuje zaslepovací víko a armatura se bezpečně zajistí do polohy "Uzavřeno".

Když se musí armatura jako koncová Armatura otevřít v tlakovém potrubí, smí se to provádět jen se vší opatrností, aby vy stříkající médium nezpůsobilo škody. **Pozor při uzavírání takových armatur: Dejte pozor na možnost zhmoždění!**

Když se armatura musí vymontovat z potrubí, může z potrubí nebo z armatury vytéci médium. U zdraví škodlivých nebo nebezpečných médií se potrubí musí zcela vyprázdnit, než se armatura vymontuje. **Pozor na zbytky, které vytékají z mrtvých prostor nebo zůstaly v armatuře (pod tlakem).**

4. Transport a skladování

Při manipulaci, přepravě a skladování se s armaturami musí zacházet opatrně:

- Armatura se skladuje v originálním obalu a/nebo nebo s ochranným krytem na přírubových spojích. Armatury se mají skladovat a transportovat na paletě (nebo podobně podepřeny) (také k místu instalace).
- Pokud obal nevykazuje žádnou škodu, mají se armatury poprvé vybalit teprve těsně před montáží do potrubí.
- Při skladování před montáží se armatury musí uchovávat v uzavřeném prostoru a chránit před vlivou jako je nečistota nebo vlhkost.
- Také zabalené armatury se můžou krátkodobě vystavit slunečnímu světlu.
- Obzvláště ruční páka/převodovka a těsnicí zesílení po svařování na plochách příruby se nesmějí poškodit ani mechanickými ani jinými vlivy.
- Armatury se musí skladovat tak, jak byly dodány. S armaturou se nesmí manipulovat.

POZOR

Jestliže jsou pro transport potřebné vázací prostředky (lano a podobně), tak musí být připevněné tak, aby nezatížily ruční páku/převodovku a nepoškodila se armatura ani ruční páka/převodovka.

NEBEZPEČÍ

Armatury, které se dodávají bez převodovky/ruční páky: Armatura musí být přepravována opatrně: Nezasíťžený kotouč klapky se může vlivem z vnějšku otevřít z uzavírací polohy.

5. Konstrukce do potrubí

5.1. Všeobecné

Pro montáž armatur do potrubí platí stejné pokyny jako pro spojování trubek a podobných systémů potrubí. Pro armatury platí dále následující pokyny. Pro transport k místu montáže se musí respektovat také odstavec 5.

POZOR

U uzavíracích klapek CENTERLINE série RS se nesmějí používat žádná oddělená přírubová těsnění: Gumová výstelka těla má integrovaná těsnicí zesílení, která utěsňují na těsnicích lištách protipříruby. Protipříruby proto musí mít hladké těsnicí lišty, např. navařovací přírubu dle EN 1092-1 Typ 11 s těsnicí lištou dle formy B1 a B2 nebo EN 1759-1 typ 11 s těsnicemi lištami dle formy B nebo E Jiné tvary přírub se musí projednat s výrobcem Xomox International GmbH & Co. OHG.

NEBEZPEČÍ

Postup ovládání je nastavený pro provozní údaje, uvedené v provozních údajích: Nastavení a koncové dorazy "OTEVŘENO" a "ZAVŘENO" se nesmí bez souhlasu výrobce Xomox International GmbH & Co. OHG měnit.

Pokud se ve výjimečném případě musí armatura namontovat bez ruční páky/převodovky, musí se zajistit, aby taková armatura nebyla poháněna tlakem. Pokud se dodatečně vybavuje převodovka, musí se sladit jmenovitý moment, směr otáček, úhel ovládání a nastavení koncových dorazů "OTEVŘENO" a "ZAVŘENO" na armatuře. **Nerespektování těchto předpisů může znamenat ohrožení uživatele a vznik škod v systému potrubí.**

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

5.2 Pracovní kroky

- Dopravte armaturu k místu montáže v originálním balení a teprve tam vybalte.
- Prohlédněte armaturu a převodovku/ruční páku, jestli nedošlo k poškození při přepravě. Poškozené armatury nebo převodovky/ruční páky se nesmějí montovat.
- Zajistěte, aby se montovaly jen armatury, jejichž tlaková třída, druh přípojky a rozměry přípojky odpovídaly podmínkám použití. Viz typový štítek armatury. Typový štítek příp. označení na armatuře musí zůstat identifikovatelné také po uvedení do provozu.

NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA

Nesmí se používat žádná armatura, jejíž přípustný rozsah tlaku/ teploty pro provozní podmínky nedostačuje: Tento povolený rozsah je popsán v odstavci 2 <Užití podle určení>. Nerespektování tohoto předpisu znamená nebezpečí života a způsobí škody v potrubním systému.

Protipříruby musí mít světlou šířku, která poskytne dostatek místa pro otevřený kotouč klapky, aby se kotouč klapky při vychýlení nepoškodil. To odpovídá rozměru "U" v parametrech Xomox International GmbH & Co. OHG <Rozměry a váhy>, viz odstavec 9 <Informace>.

- Před začátkem montáže se musí provést funkční zkouška: Armatura se musí správně uzavírat a otvírat. Zjevné poruchy funkce se musí bezprostředně před uvedením do provozu odstranit. Viz také odstavec 9 <Pomoc při poruchách>. Indikátor polohy u převodovky (pokud existuje) musí korespondovat s polohou kotouče klapky.
- Před montáží se armatura a navařené potrubí musí pečlivě očistit od nečistot, obzvláště od tvrdých cizích těles.
- Uzavírací klapky CENTERLINE série RS se obecně mohou montovat nezávisle na směru průtoku, ale od DN 250 se upřednostňují s vodorovným hřídelem. Viz také upozornění dole.

UPOZORNĚNÍ

U médií s pevnými látkami se naléhavě doporučuje v každém případě montovat uzavírací klapku s vodorovným hřídelem. Tvoří-li pevné částice usazeniny, pak se uzavírací klapka namontuje tak, aby se spodní polovina kotouče otvírala do směru proudění.

- Při zasunutí armatury (a přírubových těsnění) do již namontovaného potrubí se vzdálenost mezi konci potrubí musí měřit tak, aby všechny plochy přípojek a gumových výstelek zůstaly nepoškozené. Mezera však nesmí být větší, než je nezbytné, aby se při montáži nevytvořilo dodatečné prnutí v potrubí.

POZOR

Klapky se musí do mezery mezi konce potrubí zasunovat uzavřeným kotoučem klapky: Jinak se kotouč klapky může poškodit a armatura již nebude těsná.

- DProtipříruby potrubí musí být v jedné ose a planparalelní.
- Šrouby, které se používají v otvorech pro závity tělesa klapky, se zavádějí pomocí dělicího prostředku (např. obsahující grafit).
- Přírubové uzavírací klapky se při montáži centrují přírubovými šrouby na protipřírubě před tím, než se dotáhnou šrouby.

POZOR

Uzavírací klapky CENTERLINE série RS potřebují zčásti různé dlouhé šrouby pro spojení k protipřírubám. Rozměry přírubových šroubů viz parametry Xomox International GmbH & Co. OHG <Rozměry šroubů>.

- Přírubové šrouby se dotahují do kříže. U kovových přírub se má tělo uzavírací klapky s těsnícími lištami protipříruby umístit kolem bloku.
- BU plastových potrubních systémů se sklolaminátovými přírubami se musí respektovat domluva s výrobcem armatur, příp. pro utažení přírubových šroubů dbejte na hodnoty točivých momentů příslušných výrobců trubek a přírub.

6. Tlaková zkouška úseku potrubí

Pro tlakovou zkoušku armatur platí stejné postupy jako pro potrubí. Dále platí:

- NNově instalované potrubní systémy nejprve pečlivě propláchněte, aby se vyplavila všechna cizí tělesa.
- Kontrolní tlak otevřené armatury nesmí překročit hodnotu 1,5 x PS (při 20°C). Komponenta s nejnižším PN ohraničuje maximální přípustný kontrolní tlak v úseku potrubí. (PS = maximální přípustný provozní tlak, viz také typový štítek).
- U uzavřené armatury se smí provádět tlaková zkouška jen při 1,1 x PS.

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

7. Běžný provoz a údržba

Armatury, které byly z továrny dodány s ruční pákou nebo převodovkou, jsou přesně nastaveny a nemají se přestavovat, dokud armatura bezproblémově pracuje.

Pro ovládání ručního kola převodovky postačí normální lidská síla, používání nástavce pro zvýšení ovládacího momentu není povoleno.

Pravidelná údržba není u armatur nutná, ale při kontrole úseku potrubí se na armatuře nesmí objevit žádný únik.

V takovém případě mějte na paměti odstavec 8 <Pomoc při poruchách>.

Doporučuje se armatury, které trvale zůstávají v jedné pozici, 1x až 2x za rok uvést do provozu.



NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA

Uzavírací klapka není samodržná: Převodovka se nesmí odmontovat, dokud je uzavírací klapka poháněna tlakem.

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

8. Pomoc v případě poruch

Při odstraňování poruch bezpodmínečně dodržujte část 3 <Bezpečnostní pokyny>.

Druh poruchy	Opatření	Připomínka
Únik na přírubovém spoji nebo uzavírací zátce/víku tělesa	<p>Při úniku na přírubovém spoji příp.: uzavírací zátce dotáhněte šrouby.</p> <p>V případě, že oproti montážním předpisům (viz odstavec 5.2) bylo/a použito/a přídatné/á těsnění příruby: Toto/tato těsnění příruby odstraňte. Pokud se tak únik neodstraní nebo při úniku z vřetena provedení: Je nezbytná oprava: Výstelku těla vyměňte, požádejte o náhradní díly a nezbytnou instruktáž společnost Crane Process Flow Technologies GmbH. Respektujte odstavec 3.3. <Zvláštní nebezpečí>.</p>	<p><u>Upozornění 1:</u> se porucha musí okamžitě odstranit, pokud médium těleso napadá korozí.</p>
Únik na těsnění sedla	<p>Zkontrolujte, jestli je armatura 100% uzavřená. Pokud ano: Zkontrolujte, jestli je armatura zavřena úplným momentem</p> <p>Pokud je to v pořádku: Otevřete/uzavřete armaturu pod tlakem vícekrát.</p> <p>Pokud je armatura i nadále netěsná: Je nezbytná oprava: Vyměňte výstelku těla, požádejte o náhradní díly a nezbytnou instruktáž společnost Xomox International GmbH & Co. OHG. Respektujte odstavec 3.3. <Zvláštní nebezpečí>.</p>	

Náhradní díly se objednávají se všemi údaji na typovém štítku.
Zabudovávat se smějí jen originální díly.

Uzavírací klapky série RS s ručním ovládáním

Druh poruchy	Opatření	Připomínka
Únik u ucpávky hřídele	Je nezbytná oprava: Výstelku těla vyměňte, požádejte o náhradní díly a nezbytnou instruktáž společnost Xomox International GmbH & Co. OHG. Respektujte odstavec 4.3 <Zvláštní nebezpečí>.	<u>Upozornění 2:</u> Pokud se po demontáži zjistí, že výstelka těla a/nebo kotouč nejsou vůči médiu dostatečně odolné, vyberte vhodný materiál, pokud je dle parametru <Chemická odolnost výstelky> k dispozici odolný materiál.
Porucha funkce	Pokud je ruční páka/převodovka v pořádku: Demontujte armaturu (při tom dbejte na pokyny z odstavce 4.3 <Zvláštní nebezpečí>) a zkontrolujte. Pokud je armatura poškozená: Je nezbytná oprava: Požádejte o náhradní díly a nezbytnou instruktáž společnost Xomox International GmbH & Co. OHG.	<u>Upozornění 3:</u> Vnější okraj kotouče musí být kolem dokola hladký a nepoškozený, jinak se musí vyměnit také kotouč.

Náhradní díly se objednávají se všemi údaji na typovém štítku.
Zabudovávat se smějí jen originální díly.

9. Další informace

Tuto instruktáž, jmenované parametry a projektová data, instruktáže dodatečných montáží a údržby, ale i další informace a poučení obdržíte také - v jiných jazykových verzích na adrese:

Adresa:
Xomox International GmbH & Co. OHG
Von-Behring-Str. 15
88131 Lindau (Bodensee)

Domovská stránka: www.cranecpe.com
E-mail: info@xomox.de
Telefon: +49 8382 702 0
Telefax: +49 8382 702 144

CRANE®

Crane ChemPharma & Energy

Xomox International GmbH & Co. OHG

Von-Behring-Str. 15

88131 Lindau (Bodensee)

Germany

Tel: +49 8382 702 0

Fax: +49 8382 702 144

www.cranecpe.com

brands you trust.



COMPAC-NOZ®



DEPA®

ELRO®

DUO-CHEK®



NOZ-CHEK®



RESISTOFLEX®



Saunders®
the science inside

STOCKHAM®



UNI-CHEK®

w.ta.®

XOMOX®

CPE-CENTER LINE RS GEAR-IM-CS-A4-2021_01_01

Crane Co. sowie deren Tochtergesellschaften übernehmen keine Verantwortung für etwaige Fehler in Katalogen, Broschüren, sonstigen Druckerzeugnissen und Information auf Webseiten. Crane Co. behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Ankündigung zu ändern. Wenn nicht anders angegeben, gilt dies auch für Produkte, die bereits bestellt wurden, sofern die Änderungen vorgenommen werden, ohne dass eine Änderung an bereits vereinbarten Spezifikationen erforderlich wird. Alle im vorliegenden Material verwendeten Markenzeichen sind Eigentum von Crane Co. und den dazu gehörigen Tochterfirmen. Crane sowie die Marken von Crane und deren Schriftzüge, in alphabetischer Reihenfolge, (ALOYCO®, CENTER LINE®, COMPAC-NOZ®, CRANE®, DEPA®, DUO-CHEK®, ELRO®, FLOWSEAL®, JENKINS®, KROMBACH®, NOZ-CHEK®, PACIFIC VALVES®, RESISTOFLEX®, REVO®, SAUNDERS®, STOCKHAM®, TRIANGLE®, UNI-CHEK®, WTA®, und XOMOX®) sind eingetragene Warenzeichen von Crane Co. Alle Rechte vorbehalten.